

Доклад

**ТЕХНИЧЕСКОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО
РАЗРАБОТКЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ
РЕГУЛИРОВАНИЯ ПРИЛОВА И СОКРАЩЕНИЯ ВЫБРОСОВ**

Рим, 6–10 декабря 2010 г.

Публикации ФАО можно заказать по адресу:
Sales and Marketing Group
Communication Division
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy
Электронная почта: publications-sales@fao.org
Факс: +39 06 57053360
Вэб-сайт: <http://www.fao.org>

Доклад

ТЕХНИЧЕСКОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО РАЗРАБОТКЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ
РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ РЕГУЛИРОВАНИЯ ПРИЛОВА И СОКРАЩЕНИЯ ВЫБРОСОВ

Рим, 6–10 декабря 2010 г.

Использованные обозначения и представление материалов в настоящем информационном продукте не подразумевают выражения какого-либо мнения со стороны Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) относительно правового статуса или уровня развития той или иной страны, территории, города или района, или их властей, или относительно делимитации их границ или рубежей. Упоминание конкретных компаний или продуктов определенных производителей, независимо от того, запатентованы они или нет, не означает, что ФАО одобряет или рекомендует их, отдавая им предпочтение перед другими компаниями или продуктами аналогичного характера, не упомянутыми в тексте. Мнения, выраженные в настоящей информационной публикации, принадлежат автору (авторам) и не обязательно отражают мнение ФАО.

ISBN 978-92-5-406764-9

Все права защищены. Воспроизведение и распространение материала, содержащегося в настоящем информационном продукте, для образовательных или некоммерческих целей разрешаются без получения предварительного письменного согласия владельцев авторских прав при условии полного указания источника. Воспроизведение материала, содержащегося в настоящем информационном продукте, для перепродажи или других коммерческих целей запрещается без получения предварительного письменного согласия владельцев авторских прав.

Заявки на получение такого разрешения следует направлять по адресу:

Chief Electronic Publishing Policy and Support Branch
Communication Division

FAO

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy

или по электронной почте:

copyright@fao.org

ПОДГОТОВКА НАСТОЯЩЕГО ДОКУМЕНТА

Ниже приводится доклад Технического консультативного совещания по разработке Международных руководящих принципов регулирования прилова и сокращения выбросов, принятый 10 декабря 2010 г. в Риме.

ФАО.

Доклад Технического консультативного совещания по разработке Международных руководящих принципов регулирования прилова и сокращения выбросов. Рим, 6–10 декабря 2010 г.

Доклад ФАО по вопросам рыбного хозяйства и аквакультуры № 957. Рим, ФАО, 2011 г. 37 стр.

ВЫДЕРЖКИ

В настоящем документе содержится доклад Технического консультативного совещания по разработке Международных руководящих принципов регулирования прилова и сокращения выбросов, состоявшегося в Риме, Италия, 6–10 декабря 2010 г. Консультативное совещание было созвано Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по рекомендации 28-й сессии Комитета по рыбному хозяйству ФАО. Техническое консультативное совещание завершило подготовку проекта Международных руководящих принципов регулирования прилова и сокращения выбросов 10 декабря 2010 г. Техническое консультативное совещание проводилось за счет средств правительства Норвегии Регулярной программы ФАО.

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ	1
ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ	1
УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ ТЕХНИЧЕСКОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ	1
ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И НАЗНАЧЕНИЕ ДОКЛАДЧИКА	2
РАЗРАБОТКА И РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА МЕЖДУНАРОДНЫХ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ РЕГУЛИРОВАНИЯ ПРИЛОВА И СОКРАЩЕНИЯ ВЫБРОСОВ	2
ПОСЛЕДУЮЩИЕ ШАГИ	2
ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ	2
УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА	3
 ПРИЛОЖЕНИЯ	
A Повестка дня	4
B Список делегатов и наблюдателей	5
C Перечень документов	17
D Выступление на открытии совещания помощника Генерального директора, руководителя Департамента ФАО по рыбному хозяйству и аквакультуре Анри М. Матиецена	18
E Международные руководящие принципы регулирования прилова и сокращения выбросов	20

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

1. В соответствии с рекомендацией 28-й сессии Комитета по рыбному хозяйству ФАО (КРХ) Генеральный директор Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) г-н Жак Диуф созвал Техническое консультативное совещание для разработки международных руководящих принципов регулирования прилова и сокращения выбросов. Совещание проходило в штаб-квартире ФАО в Риме, Италия, 6-10 декабря 2008 года и финансировалось правительством Норвегии и из средств регулярной программы ФАО.

2. В работе Консультативного совещания приняли участие 35 членов ФАО, один ассоциированный член ФАО, один представитель Организации Объединенных Наций и наблюдатели от четырех межправительственных и международных неправительственных организаций. Список делегатов и наблюдателей приводится в Приложении В. Список документов, представленных Консультативному совещанию, приводится в Приложении С.

3. Совещание открыл секретарь Консультативного совещания г-н Френсис Чопин.

4. Помощник Генерального директора, руководитель Департамента ФАО по рыбному хозяйству и аквакультуре г-н Арни М. Матиесен, выступая от имени Генерального директора, в своем вступительном слове отметил серьезную озабоченность, возникающую в связи с насущными потребностями в рыбе как источнике продовольствия и средств к существованию, последствиями изменения климата и существующим положением дел в области рыбных ресурсов в мире. Он указал, что в связи с приловом и выбросами возникает не одна, а множество сложных проблем для рыбохозяйственных предприятий и тех, кто зависит от рыбных ресурсов как источника продовольствия, дохода и средств к существованию. В этой связи г-н Матиесен отметил, что до тех пор, пока мы не сможем взять под контроль все важные факторы, обуславливающие промысловую смертность рыбы, мы не будем иметь возможность обеспечить эксплуатацию рыбных ресурсов ответственным и устойчивым в долгосрочном плане образом в соответствии с экосистемным подходом к рыбному промыслу. Г-н Матиесен указал, что обеспокоенность в связи с приловом и выбросами неоднократно высказывалась на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций (ГА ООН). Совсем недавно, в 2009 году, ГА ООН¹ настоятельно призвала государства и другие стороны сократить или полностью устранить прилов, лов утерянными или брошенными орудиями, выбросы рыбы и потери после вылова, в том числе молодежи рыб, согласно положениям международного права и соответствующих международных документов, включая Кодекс ведения ответственного рыболовства ФАО (Кодекс). Г-н Матиесен отметил, что данное Техническое консультативное совещание является важной вехой на пути повышения эффективности управления рыбным промыслом, применения экосистемного подхода к рыболовству и сохранения биоразнообразия. В этой связи он призвал участников Консультативного совещания рассмотреть также наиболее эффективные средства реализации Руководящих принципов. Текст его выступления приводится в Приложении D.

ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

5. Председателем Консультативного совещания был избран г-н Збигнев Карницкий (Польша). Принимая на себя функции Председателя, он выразил признательность участникам Консультативного совещания за оказанное доверие и избрание его на данный пост. Участники Консультативного совещания согласились с предложением Председателя проводить все дискуссии в формате пленарного заседания, создавая по мере необходимости неофициальные рабочие группы открытого состава для рассмотрения конкретных вопросов.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ ТЕХНИЧЕСКОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ

6. Консультативное совещание утвердило повестку дня, которая приводится в Приложении А. Затем Председатель кратко рассказал о расписании работы Консультативного совещания, отметив, что для оптимального использования ресурсов, имеющихся в распоряжении Совещания, потребуется определенная гибкость.

¹ UNGA A/RES/64/72 п. 80.

ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И НАЗНАЧЕНИЕ ДОКЛАДЧИКА

7. Г-н Рамиро Санчес (Аргентина), г-н Пауль Дайнболь (Дания), г-н Вишну Бхат (Индия), г-н Пурномо А Чандра (Индонезия), были избраны, соответственно, первым заместителем Председателя, вторым заместителем Председателя, третьим заместителем Председателя и Докладчиком.

РАЗРАБОТКА И РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА МЕЖДУНАРОДНЫХ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ РЕГУЛИРОВАНИЯ ПРИЛОВА И СОКРАЩЕНИЯ ВЫБРОСОВ

8. Делегациям было предложено выступить с первоначальными заявлениями по документам, представленным Техническому консультативному совещанию. Многие Члены выразили мнение, что текст, реструктурированный Консультативным совещанием экспертов, состоявшимся в Риме, Италия, 30 ноября – 3 декабря 2009 года, а также проработка соответствующих разделов Кодекса стали хорошей отправной точкой для работы Консультативного совещания, и выразили признательность Секретариату за предпринятые им усилия.

9. Поддержав данный подход Председатель согласился с мнением, что работу Консультативного совещания следует вести на основе приложения к рабочему документу Секретариата.

10. Международные руководящие принципы регулирования прилова и сокращения выбросов, принятые Техническим консультативным совещанием, приведены в Приложении Е.

ПОСЛЕДУЮЩИЕ ШАГИ

11. Технический секретариат информировал участников, что в соответствии с установленными процедурами после завершения Технического консультативного совещания Руководящие принципы, принятые Техническим консультативным совещанием, будут включены в настоящий доклад и представлены Комитету по рыбному хозяйству ФАО для одобрения.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

12. По предложению Председателя Члены, отметив важность включения Руководящих принципов в национальное законодательство, представили на рассмотрение ряд мер по осуществлению Руководящих принципов и программ, облегчающих их внедрение. Было высказано мнение, что ФАО могла бы способствовать осуществлению предусмотренных в Руководящих принципах мер по регулированию прилова и сокращению выбросов путем создания и ведения реестра экспертов по данному вопросу. Помимо этого, ФАО было предложено представить примеры наиболее эффективного решения этих проблем, включая оценку рисков, а также примеры осуществления и мониторинга мер в отношении как тех промыслов, по которым имеется мало данных, так и тех, по которым представлены достаточно полные данные.

13. Г-н Дерек Степлс (Председатель Консультативного совещания экспертов для разработки проекта международных руководящих принципов регулирования прилова и сокращения выбросов), обратил внимание Членов на рекомендации, содержащиеся в докладе ТС-ВМ/2010/Inf.4. В связи с этим, Члены рекомендовали ФАО в приоритетном порядке обновить глобальные оценочные данные по прилову и выбросам, разработать и распространить эффективные формы и методы регулирования прилова и сокращения выбросов, а также отметили необходимость осуществления национальных и субрегиональных проектов для апробирования Руководящих принципов, в особенности мер, требуемых для разработки планов регулирования прилова.

14. Члены отметили важность отслеживания применения Руководящих принципов с помощью двухгодичного вопросника ФАО.

15. Секретариат ФАО принял к сведению и высоко оценил предлагаемые меры, которые будут переданы на рассмотрение КРХ, обратив внимание участников Консультативного совещания на тот факт, что для полной и эффективной реализации предлагаемых мер важно обеспечить достаточную внебюджетную поддержку.

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

16. Доклад о работе Технического консультативного совещания был принят 10 декабря 2010 г.

ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Открытие совещания
2. Выборы Председателя
3. Утверждение повестки дня и организация работы технического консультативного совещания
4. Избрание заместителей Председателя и назначение докладчика
5. Разработка и рассмотрение проекта международных руководящих принципов регулирования прилова и сокращения выбросов
6. Прочие вопросы
7. Утверждение доклада

ПРИЛОЖЕНИЕ В**Список делегатов и наблюдателей**

**MEMBERS OF THE COMMITTEE
MEMBRES DU COMITÉ
ЧЛЕНЫ КОМИТЕТА
MIEMBROS DEL COMITÉ**

ANGOLA

Carlos Alberto AMARAL
Conseiller
Représentant permanent suppléant auprès de
la FAO
Représentation permanente auprès de la FAO
Ambassade de la République d'Angola
Via Druso, 39
00184 Rome, Italie
Phone: +39 348 8142566
Fax: +39 06 772695241
E-mail: gab@embangola.com

ARGENTINA – ARGENTINE

Ramiro Pedro SANCHEZ
Director Nacional
Dirección Nacional de Planificación
Pesquera
Subsecretaría de Pesca y Acuicultura
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca
Buenos Aires
E-mail: rasanc@minagri.gob.ar

Carlos Federico TAGLE
Ministro
Dirección de Temas Económicos Especiales
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires
Phone: +54 11 4819 8124
E-mail: cfs@mrecic.gov.ar

Gabriela Susana NAVARRO
Coordinadora Gestión de Pesquerías
Subsecretaría de Pesca y Acuicultura
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca
Buenos Aires
E-mail: ganava@minagri.gob.ar

María del Carmen SQUEFF
Ministro
Representante Permanente Alterno ante la
FAO

Representación Permanente ante la FAO
Encargado de Negocios a.i.
Embajada de la República Argentina
Piazza dell'Esquilino 2
00185 Roma, Italia
Phone: +39 06 48073300
Fax: +39 06 48906984
E-mail: faoprarg1@interfree.it

Agustín ZIMMERMANN
Secretario
Representante Permanente Alterno ante la
FAO

Representación Permanente ante la FAO
Embajada de la República Argentina
Piazza dell'Esquilino 2
00185 Roma, Italia
Phone: +39 06 48073300
Fax: +39 06 48906984
E-mail: faoprarg1@interfree.it

BULGARIA – BULGARIE

Ivan KONDOV
Permanent Representative
Minister Plenipotentiary to FAO
Permanent Representation to FAO
Via Pietro Paolo Rubens, 21
00197 Rome, Italy
Phone: +39 06 3224640
Fax: +39 06 3226122
E-mail: faobulgaria@yahoo.it

CANADA – CANADÁ

Angela BEXTEN
Head of Delegation
Assistant Director
Fisheries and Oceans Canada
200 Kent Street, Ottawa, Ontario, KIA 0E6
Phone: +1 613 9933050
Fax: +1 613 9909574
E-mail: angela.bexten@dfo-mpo.gc.ca

Chris ANNAND
 Director
 Special projects Fisheries and Oceans
 Canada
 PO Box 1035 176 Portland
 St Dartmouth
 Phone: +1 902 4263514
 E-mail: chris.annand@dfo-mpo.gc.ca

Marc CLEMENS
 Program Officer
 Fisheries and Oceans Canada
 200 Kent Street
 Ottawa, Ontario, KIA 0E6
 Phone: +1 613 991 1233
 E-mail: marc.clemens@dfo-mpo.gc.ca

Jake RICE
 National Senior Ecosystem Science Advisor
 Fisheries and Oceans Canada
 200 Kent Street, Ottawa, Ontario, KIA 0E6
 Phone: +1 613 990 0288
 Fax: +1 613 990 9574
 E-mail: jake.rice@dfo-mpo.gc.ca

CHILE – CHILI

Jaime BASCUNAN J.
 Consejero
 Representante Permanente Adjunto ante la
 FAO
 Encargado de Negocios a.i.
 Embajada de la República de Chile
 Via Po, 23
 00198 Roma, Italia
 Phone: +39 06 844091
 Fax: +39 06 844091
 E-mail: jbasuncan@chileit.it

Alejandro COVARRUBIAS
 Jefe Asuntos Internacionales
 Servicio Nacional de Pesca
 Valparaiso
 Phone: +56 32 2819301
 E-mail: a.covarrubias@sernapesca.cl

Marisol PEREZ
 Primer Secretario
 Representante Permanente Adjunto ante la
 FAO
 Encargado de Negocios a.i.
 Embajada de la República de Chile
 Via Po, 23
 00198 Roma, Italia
 Phone: +39 06 844091
 Fax: +39 06 8841452
 E-mail: mperez@chileit.it

Héctor BACIGALUPO
 Gerente General Sociedad Nacional de Pesca
 Santiago
 Phone: +56 2 2692533
 E-mail: hbacigalupo@somapesca.cl

Maria BALTIERRA
 Abogado
 Subsecretaria de Pesca
 Bellavista 168, Valparaiso
 Phone: +52 32 250812
 E-mail: mbaltierra@subpesca.cl

Italo CAMPODONICO
 Biologo Marino
 Subsecretaria de Pesca
 Bellavista 16, Valparaiso
 Phone: +56 32 2502763
 E-mail: icampodo@subpesca.cl

CHINA – CHINE

Handi GUO
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of People's Republic of China
 Via della Caffarella 9
 00179 Rome, Italy
 Phone: +39 06 59193124
 Fax: +39 06 59193130
 E-mail: guohandi@agri.gov.cn

Huilai ZONG
 First Secretary
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of People's Republic of China
 Via della Caffarella 9
 00179 Rome, Italy
 Phone: +39 06 59193128
 Fax: +39 06 59193128
 E-mail: zonghuilai@agri.gov.cn

Chuang NIE
 First Secretary
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of People's Republic of China
 Via della Caffarella 9
 00179 Rome, Italy
 Phone: +39 06 59193136
 Fax: +39 06 59193130
 E-mail: nie-chuang@hotmail.com

Ms Ming ZHANG
 First Secretary
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of People's Republic of China
 Via della Caffarella 9
 00179 Rome, Italy
 Phone: +39 06 59193123
 Fax: +39 06 59193130
 E-mail: zhangming@agri.gov.cn

Yan YAN
 Third Secretary
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of People's Republic of China
 Via della Caffarella 9
 00179 Rome, Italy
 Phone: +39 06 5919311
 Fax: +39 06 59193130
 E-mail: chinamission@chinamission.it

COSTA RICA

Jorge REVOLLO
 Representante Permanente Alterno ante la
 FAO
 Representación Permanente ante la FAO
 Embajada de la República de Costa Rica ante
 la Santa Sede
 Via G.B. Benedetti, 3
 00197 Roma, Italia
 Phone: +39 06 80660390
 Fax: +39 06 80660390
 E-mail: misfao@tiscali.it

Greta PREDELLA
 Asistente
 Representante Permanente Alterno ante la
 FAO
 Representación Permanente ante la FAO
 Embajada de la República de Costa Rica ante
 la Santa Sede
 Via G.B. Benedetti, 3
 00197 Roma, Italia
 Phone: +39 06 80660390
 Fax: +39 06 80660390
 E-mail: misfao2005@yahoo.it

CYPRUS – CHYPRE – CHIPRE

Christina PITTA
 Alternate
 Permanent Representative to the UN
 Agencies
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of the Republic of Cyprus to the
 Holy See
 Piazza Farnese, 44
 00186 Rome, Italy
 Phone: +39 06 6865758
 Fax: +39 06 68803756
 E-mail: cpitta1472@gmail.com

DENMARK – DANEMARK – DINAMARCA

Egill BOCCANERA
 Agricultural and FAO Attaché
 Royal Danish Embassy
 Via dei Monti Parioli 50
 00197 Rome, Italy
 Phone: +39 06 9774831
 Fax: +39 06 97748399
 E-mail: egiboc@um.dk

Poul DEGNBOL
 Director
 Head of Advisory Programme
 International Council for the Exploration of
 the Sea
 H. C. Andersens Boulevard 44-46
 DK-1553 Copenhagen
 Phone: +45 33386763
 Fax: +45 33934215
 E-mail: poul.degnbol@ices.dk

Soren SKAFTE S.
Deputy Permanent Representative to FAO
Permanent Representation to FAO
Royal Danish Embassy
Via dei Monti Parioli, 50
00197 Rome, Italy
Phone: +39 06 9774831
Fax: +39 06 97748399
E-mail: sorska@um.dk

EUROPEAN UNION (MEMBER ORGANIZATION) – UNION EUROPÉENNE (ORGANISATION MEMBRE) – ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ (ОГАНИЗАЦИЯ-ЧЛЕН) – UNIÓN EUROPEA (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)

Patrick DANIEL
Advisor
Directorate-General Maritime Affairs and Fisheries
European Commission
J-99 01/20 B100
Brussels, Belgium
E-mail: patrick.daniel@ec.europa.eu

FRANCE – FRANCIA

Nicolas GORODETSKA
Bureau des affaires européennes et internationales
Direction des pêches maritimes et de l'aquaculture
Ministère de l'agriculture, de l'alimentation, de la pêche, de la ruralité et de l'aménagement du territoire
3 place de Fontenoy 75007 Paris
Phone: +33 1 49 55 82 54
Fax: +33 1 49 55 82 00
E-mail: nicolas.gorodetska@agriculture.gouv.fr

GUATEMALA

Ileana RIVERA DE ANGOTTI
Ministro Consejero
Representante Adjunto
Representación Permanente ante la FAO
Embajada de Guatemala
Via dei Colli della Farnesina, 128
00194, Roma, Italia
Phone: +39 06 36381142
E-mail: misfao.guatemala@gmail.com

GUINEA – GUINÉE

Ibrahima Sory TOURE
Conseiller principal
Ministère de la pêche et aquaculture
BP 307, Conakry
Phone: +224 68 412973
E-mail: ibrahimasorytoure65@yahoo.it

HONDURAS

Mayra REINA TITTA
Ministro Consejero
Representante Permanente Adjunto ante la FAO
Encargado de Negocios a.i.
Embajada de la República de Honduras
Via Giambattista Vico 40, int. 8
00196 Roma, Italia
Phone: +39 3337942650
E-mail: mayrareina@libero.it

ICELAND – ISLANDE – ISLANDIA

Kristjan HELGASON
Special advisor
Ministry for Fisheries and Agriculture
Skulagata 4, 112 Reykjavik
Phone: +354 545 8300
Fax: +354 552 1160
E-mail: kristjan.freyr.helgason@slr.stjr.is

Eythor BJÖRNSSON
Director of Fisheries
Directorate of Fisheries
Ddalshraun 1,
220 Hafnarfirdi
Phone: +354 569 7900
Fax: +354 569 7990
E-mail: eb@fiskistofa.is

Kristjan THORARINSSON
Population Ecologist
Federation of Icelandic Fishing Vessel Owners
Borgartuni 35, 105 Reykjavik
Phone: +354 591 0300
Fax: +354 591 0301
E-mail: k@liu.is

INDIA – INDE

B. Vishnu BHAT
 Fisheries Development Commissioner
 Ministry of Agriculture
 Department 1 Animal Husbandry, Dairyng
 and Fisheries
 Krishi Bhawan
 Dr. Rajendra Prasad Road 110 011
 New Delhi
 Phone: +91 8800174275
 E-mail: bhatbvishnu@gmail.com

INDONESIA – INDONÉSIE

Purnomo Ahmad CHANDRA P.A.
 Counsellor
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of the Republic of Indonesia
 Via Campania, 55
 00187 Rome, Italy
 Phone: +39 06 42009150
 Fax: +39 06 4880280
 E-mail: purnomo.chandra@gmail.com

Ir ENDROYONO SE MM
 Deputy Director
 Fishing Gear Design and Appraisal
 Ministry of Marine Affairs and Fisheries
 Jl. Merdeka, Timur, 16
 Jakarta 12770
 Phone: +62 21 3519070
 Fax: +62 21 3523028
 E-mail: endroyono_semm@gmail.com

Sakimin SUPRAPTO
 Deputy Director
 Inland Waters Fisheries Resources
 Management
 Directorate General of Capture Fisheries
 Ministry of Marine Affairs and Fisheries
 Jl. Merdeka, Timur, 16
 Jakarta 12770
 Phone: +62 21 3453008
 Fax: +62 21 3453008
 E-mail: cobasicetocke@gmail.com

Hudya Syarif UMRONY
 Staff Directorate of Fisheries Resources
 Directorate General of Capture Fisheries,
 Ministry of Marine Affairs and Fisheries
 Jl. Merdeka, Timur, 16
 Jakarta 12770
 Phone: +62 21 3500041
 Fax: +62 21 3453008
 E-mail: umrony@yahoo.com

ITALY – ITALIE – ITALIA

Gaetano AMATO
 Assistente amministrativo
 Direzione Generale della Pesca e
 Acquacultura
 Via dell'Arte 16
 00100 Roma

Simone SERRA
 Ministero delle Politiche Agricole
 Alimentari e Forestali
 c/o UNIMAR Via Torino 146
 00184 Roma

JAPAN – JAPON – JAPÓN

Shingo OTA
 Senior Fisheries Negotiator
 International Affairs Division,
 Resources Management Department
 Fisheries Agency
 Ministry of Agriculture,
 Forestry and Fisheries
 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku
 Tokyo 100-8950
 Phone: +81 3 35028111

Haruo TOMINAGA
 Assistant Director
 International Affairs Division,
 Resources Management Department
 Fisheries Agency
 Ministry of Agriculture, Forestry and
 Fisheries
 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku
 Tokyo 100-8950
 Phone: +81 3 35028111

KUWAIT – KOWEÏT

Khaled AL RASHED
 Counsellor
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of Kuwait
 Via della Fonte di Fauno, 26
 00153 Rome, Italy
 Phone: +39 06 5754598
 Fax: +39 06 5754590
 E-mail: kuwait_fao@tiscali.it

Faisal AL-HASAWI
 Alternate
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of Kuwait
 Via della Fonte di Fauno, 26
 00153 Rome, Italy
 Phone: +39 06 5754598
 Fax: +39 06 5754590
 E-mail: kuwait_fao@tiscali.it

Manar AL-SABAH
 Alternate
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of Kuwait
 Via della Fonte di Fauno, 26
 00153 Rome, Italy
 Phone: +39 06 5754598
 Fax: +39 06 5754590
 E-mail: kuwait_fao@tiscali.it

Norma CALABRESE
 Support Staff
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of Kuwait
 Via della Fonte di Fauno, 26
 00153 Rome, Italy
 Phone: +39 06 5754598
 Fax: +39 06 5754590
 E-mail: kuwait_fao@tiscali.it

Meriem CHENA
 Support Staff
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of Kuwait
 Via della Fonte di Fauno, 26
 00153 Rome, Italy
 Phone: +39 06 5754598
 Fax: +39 06 5754590
 E-mail: kuwait_fao@tiscali.it

Said STELI
 Support Staff
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of Kuwait
 Via della Fonte di Fauno, 26
 00153 Rome, Italy
 Phone: +39 06 5754598
 Fax: +39 06 5754590
 E-mail: kuwait_fao@tiscali.it

MALAYSIA – MALAISIE – MALASIA

Azman MOHD SAAD
 Agriculture Attaché
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of Malaysia
 Via Nomentana, 297
 00162 Rome, Italy
 Phone: +39 06 8417026/ 5764
 Fax: +39 06 8555110
 E-mail: aa.rome@ambasciatamalaysia.it

Azhar MOHD ISA
 Assistant Agriculture Attaché
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of Malaysia
 Via Nomentana, 297
 00162 Rome, Italy
 Phone: +39 06 8417026/ 1339
 Fax: +39 06 8555110
 E-mail: aaa.rome@ambasciatamalaysia.it

MEXICO – MEXIQUE – MÉXICO

Andres SEEFOO RAMOS
 Investigador
 Secretaria de Agricultura, Ganaderia,
 Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación
 Villa del Mar 55
 Guaymas, Sonora
 CP 85450
 Phone: +52 622 22 21021
 E-mail:
 andres.seefoo@inapesca.sagarpa.gob.mx

MOROCCO – MAROC – MARRUECOS

Youssef OUATI
 Chef
 Division de la coopération
 Département de la pêche maritime
 Ministère de l'agriculture et de la pêche
 maritime
 Quartier Administratif
 Agdar, Rabat
 Phone: +212 5 37 688162
 Fax: +212 5 37 688194
 E-mail: ouati@mpm.gov.ma

MOZAMBIQUE

Simeão LOPES
 Director General
 National Fisheries Administration
 Ministry of Fisheries
 Rua Consiglieri Pedroso, 347
 PO Box 1723
 Maputo
 Phone: +258 21 320355
 Fax: +258 21 358000

Laurinda FERNANDO SAIDE BANZE
 Alternate
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of the Republic of Mozambique
 Via Filippo Corridoni, 14
 00195 Rome, Italy
 Phone: +39 06 37514675
 Fax: +39 06 37514699
 E-mail: sec@ambasciatamozambico.it

Elsa PÁTRIA
 Technician
 National Fisheries Administration
 Ministry of Fisheries
 Rua Consiglieri Pedroso, 347
 PO Box 1723
 Maputo
 Phone: +258 21 320355
 Fax: +258 21 358000

Domingos ZEFANIAS GOVE
 Director
 National Fisheries Research Institute
 Avenue Mao-Tse Tung n 389
 Maputo
 Phone: +258 21 492112
 Fax: +258 21 490307

NAMIBIA – NAMIBIE

Moses MAURIHUNGIRIRE
 Director for Marine Fisheries Research
 Private Bag 13355
 Windhoek
 Phone: +264811293145
 E-mail: mmaurihungirire@gmail.com

NORWAY – NORVÈGE – NORUEGA

Sverre JOHANSEN
 Deputy Director General
 Norwegian Ministry of Fisheries and Coastal
 Affairs
 PO Box 8118 0032 Grubbeg. 1
 Oslo
 Phone: +47 22 246447
 Fax: +47 22 249585
 E-mail: sverre.johansen@fkf.dep.no

Kjersti VARTDAL
 Senior Adviser
 Norwegian Ministry of Fisheries and Coastal
 Affairs
 PO Box 8118 0032 Grubbeg. 1
 Oslo
 Phone: +47 22 246447
 Fax: +47 22 249585
 E-mail: kpv@fkf.dep.no

John Willy VALDEMARSEN
 Institute of Marine Research
 Senior Scientist
 PO Box 1870 Nordnes N-5817 Bergen
 Phone: +47 55 238500
 Fax: +47 55 238687
 E-mail: john.willy.valdemarsen@imr.no

Ingolf ROTTINGEN
 Senior Scientist
 Institute of Marine Research
 PO Box 1870 Nordnes N-5817 Bergen
 Phone: +47 55 238500
 Fax: +47 55 238687
 E-mail: ingolf@imr.no

Gunnstein BAKKE
 Senior legal Adviser
 Directorate of Fisheries
 5804 Bergen
 Phone: +47 99105452
 E-mail: gunnstein.bakke@fiskerioir.no

Astrid SMIDT
 Inspector
 Norwegian Seafare's Union
 Oslo
 Phone: +47 77613750
 Fax: +47 77613755
 E-mail: astrid.smidt@sjomannsforbundet.no

OMAN – OMÁN

Al-Albalushi ABDULLAH BIN HILAL
 Head
 Fisheries Resources Development
 Ministry of Fisheries Wealth
 Muscat
 Phone: +968 2468826
 Fax: +968 24688254
 E-mail: almazim2000@hotmail.com

Mahmoud RASMI
 Coordinator with UN Agencies in Rome
 Embassy of the Sultanate of Oman
 Via della Camilluccia, 625
 00135 Rome, Italy
 Phone: +39 06 36300545
 Fax: +39 06 3296802
 E-mail: rasmieid@hotmail.com

Mussallam Bin SALIM AHMED RAFEET
 Directorate of Fisheries in Dofar
 Directorate of Fisheries Affairs Dofar
 Ministry of Marine Wealth
 Muscat
 Phone: +968 23208474
 Fax: +968 23291527
 E-mail: sarfet@hotmail.com

PANAMA – PANAMÁ

Guido MARTINELLI
 Representante Permanente ante la FAO
 Representación Permanente ante la FAO
 Embajada de la República de Panamá
 Piazza del Viminale, 5
 00184 Roma, Italia
 Phone: +39 06 44265429
 Fax: +39 06 44252332

Gerardo VEGA BERRIO
 Ministro Consejero
 Representante Permanente ante la FAO
 Representación Permanente ante la FAO
 Embajada de la República de Panamá
 Piazza del Viminale, 5
 00184 Roma, Italia
 Phone: +39 06 44265429
 Fax: +39 06 44252332

REPUBLIC OF KOREA – RÉPUBLIQUE DE CORÉE – REPÚBLICA DE COREA

Ki-hwan KIM
 Deputy Director
 International Fisheries Organizational
 Division
 Ministry for Food, Agriculture, Forestry and
 Fisheries
 Seoul
 Gyeonggi-do, Gwacheon-si
 Phone: +82 2 500 2412
 E-mail: volunteer33@hotmail.net

Jeong Seok PARK
 Assistant Director
 International Fisheries Organizational
 Division
 Ministry for Food, Agriculture, Forestry and
 Fisheries
 Gyeonggi-do, Gwacheon-si
 Seoul
 Phone: +82 2 500 2417
 E-mail: icdomomaf@chol.com

RUSSIAN FEDERATION – FÉDÉRATION DE RUSSIE – РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ – FEDERACIÓN DE RUSIA

Kamil BEKYASHEV
 Senior Scientific Researcher
 Russian Federal Research Institute of
 Fisheries and Oceanography (VNIRO)
 V. Krasnoselskaya 17
 107140 Moscow
 Phone: +7 499 2649387
 Fax: +7 499 2649187
 E-mail: profbek@mail.ru

Olga SEDYKH
Deputy Head of Division,
International cooperation Department
Federal Agency for Fisheries of the Russian
Federation
Rozhdestvensky blvd 12
Moscow
Phone: +7 495 6213180
Fax: +7 496 6289891
E-mail: so@fishcom.ru

Alexander OKHANOV
Alternate Permanent Representative to FAO
Permanent Representation to FAO
Embassy of the Russian Federation
Via Gaeta, 5
00185 Rome, Italy
Phone: +39 06 8557749
Fax: +39 06 8557749
E-mail: rusfishfao@mail.ru

**SAUDI ARABIA – ARABIE SAOUDITE –
ARABIA SAUDITA**

Krimly WALEED
Senior Fisheries Specialist
Deputy of Fisheries Affairs
Ministry of Agriculture
PO Box 1195
Ryadh
Phone: +966 561277268
E-mail: waleed56@gmail.com

Mazen ABUSHOKOOR
Director
Fisheries Statistics
Jazan Fisheries Research Center
PO Box 130 Jazan
Jazan City
Phone: +966 541269688
Fax: +966 73222150
E-mail: maz.abomareeh@gmail.com

SPAIN – ESPAGNE – ESPAÑA

Alberto LOPEZ GARCIA ASENJO A.
Representante Permanente Adjunto ante la
FAO
Representación Permanente ante la FAO
Embajada de España
(Oficina de los Representantes Permanentes
Adjunto y Alternos)
Largo dei Lombardi, 21
00186 Roma, Italia
Phone: +39 06 6878762
Fax: +39 06 6872256
E-mail: repfao@tiscali.it

TUNISIA – TUNISIE – TÚNEZ

Ridha AZAIEZ
Suppléant
Représentant permanent
Représentation permanente auprès de la
France
Ambassade de la République tunisienne
Auprès de l'OAA
Via Asmara, 7
00199 Rome, Italie
Phone: +39 06 86215033
Fax: +39 06 86218204
E-mail: at.roma@tiscali.it

**UNITED STATES OF AMERICA – ÉTATS-
UNIS D'AMÉRIQUE – ESTADOS UNIDOS
DE AMÉRICA**

Dean SWANSON
Chief
International Fisheries Affairs Division
National Marine Fisheries Service, F/IA1
1315 East-West Highway
Silver Spring, MD 20910
Phone: +1 301 713 2276
Fax: +1 301 713 2313
E-mail: Dean.Swanson@noaa.gov

Lee BENAKA
National Marine Fisheries Service
Fisheries Management Specialist
F/SF 1315 East-West Highway
Silver Spring, MD 20910
Phone: +1 301 713 2341 X 184
E-mail: Lee.Benaka@noaa.gov

Elizabeth Ann ENGLISH
 International Policy Advisor
 National Marine Fisheries Service
 1315 East-West Highway
 Silver Spring, MD 20910
 Phone: +1 301 713 9090
 Fax: +1 301 713 2313
 E-mail: Liz.English@noaa.gov

YEMEN – YÉMEN

Nabil Ali ABDULKADER
 Counselor
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of the Republic of Yemen
 Via Antonio Bosio, 10
 00161 Rome, Italy
 Phone: +39 06 44231679
 Fax: +39 06 44234763
 E-mail: segreteria@yemenembassy.it

**ASSOCIATE MEMBER
 MEMBRE ASSOCIÉ
 АССОЦИИРОВАННЫЙ ЧЛЕН
 MIEMBRO ASOCIADO**

**FAROE ISLANDS - ÎLES FÉROÉ (LES) -
 ISLAS FEROE**

Jens Helgi TOFTUM
 Phone: +298 553240
 Fax: +298 353035
 E-mail: jens.helgi.toftum@fisk.fo

**REPRESENTATIVES OF UNITED
 NATIONS AND SPECIALIZED
 AGENCIES
 REPRÉSENTANTS DES NATIONS
 UNIES ET DES INSTITUTIONS
 SPÉCIALISÉES
 ПРЕДСТАВИТЕЛИ ОРГАНИЗАЦИИ
 ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И
 СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ
 УЧРЕЖДЕНИЙ
 REPRESENTANTES DE NACIONES
 UNIDAS Y ORGANISMOS
 ESPECIALIZADOS**

**UNITED NATIONS
 ORGANISATION DES NATIONS UNIES
 ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES
 UNIDAS**

André TAHINDRO
 Senior Legal Officer
 Division for Ocean Affairs and the Law of
 the Sea
 Office of Legal Affairs
 United Nations
 2 UN Plaza DC2-432
 New York, 10017
 United States of America
 Phone: +1 212 963 3946
 Fax: +1 212 963 5847
 E-mail: tahindro@un.org

**OBSERVERS FROM
INTERGOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS
INTERGOUVERNEMENTALES
НАБЛЮДАТЕЛИ ОТ
МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ
ОРГАНИЗАЦИЙ
OBSERVADORES DE LAS
ORGANIZACIONES
INTERGUBERNAMENTALES**

**AGREEMENT ON THE
CONSERVATION OF ALBATROSSES
AND PETRELS**

Barry G. BAKER
Agreement on the Conservation of
Albatrosses and Petrels (ACAP) and
Convention on migratory species (CMS)
114 Watson Road
Tasmania 7155
Australia
Phone: +61 3 6267 4079
E-mail: barry.baker@latitude42.com.au

**INTERNATIONAL COALITION OF
FISHERIES ASSOCIATIONS
COALITION INTERNATIONALE DES
ASSOCIATIONS HALIEUTIQUES
COALICIÓN INTERNACIONAL DE
ASOCIACIONES PESQUERAS**

Stetson TINKHAM
Executive Secretary
International Coalition of Fisheries
Associations (ICFA)
7918 Jones Branch Drive, Suite 700
Mc Lean, VA 22102
United States of America
Phone: +1 703 7528892
Fax: +1 703 7527593
E-mail: stinkham@NFL.org

**NORTHWEST ATLANTIC FISHERIES
ORGANIZATION
ORGANISATION DES PÊCHES DE
L'ATLANTIQUE NORD-OUEST
ORGANIZACION DE PESQUERÍAS DEL
ATLÁNTICO NOROESTE**

Ricardo FEDERIZON
Fisheries Commission Coordinator
Northwest Atlantic Fisheries Organization
2 Morris Drive
Dartmouth, Nova Scotia B83 1K8
Canada
Phone: +1 902 4683978
Fax: +1 902 4685538
E-mail: rfederizon@nafo.int

**OBSERVERS FROM INTERNATIONAL
NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES
ORGANISATIONS NON-
GOUVERNEMENTALES
INTERNATIONALES
НАБЛЮДАТЕЛИ ОТ
МЕЖДУНАРОДНЫХ
НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ
ОРГАНИЗАЦИЙ
OBSERVADORES DE LAS
ORGANIZACIONES
INTERNACIONALES NO
GUBERNAMENTALES**

BIRDLIFE INTERNACIONAL

Cleo SMALL
Senior Policy Officer
Birdlife International Seabird Programme
RSPB, The Lodge, Sandy 54192DL
United Kingdom
Phone: +44 767 693586
E-mail: cleo.small@rspb.org.uk

ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА ТЕХНИЧЕСКОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ

Председатель	Збигнев КАРНИЦКИЙ (Польша)
Первый заместитель Председателя	Рамиро Санчес (Аргентина)
заместители Председателя	Дания, Индия, Индонезия

ДЕПАРТАМЕНТ РЫБНОГО ХОЗЯЙСТВА И АКВАКУЛЬТУРЫ ФАО

Помощник Генерального директора	Арни М. МАТИЕСЕН
Директор, Отдел использования и сохранения ресурсов рыбного хозяйства и аквакультуры	Кеверн КОКРЕЙН
Директор, Отдел экономики и политики рыбного хозяйства и аквакультуры	Жан-Франсуа ПЮЛЬВЕНИ ДЕ СЕЛИНИ

СЕКРЕТАРИАТ

Технический секретарь, ст. сотрудник по вопросам рыбной промышленности, Служба промысловых работ и технологий	Френсис ЧОПИН
Сотрудник по вопросам рыбной промышленности, Служба промысловых работ и технологий	Петри СУУРОНЕН
Юрист, Служба правового обеспечения развития, Управление по правовым вопросам ФАО	Блейз КУЭНЛАНЭН
Ст. сотрудник по рыбным ресурсам, Служба морского и внутреннего рыболовства	Иминь Е
Сотрудник по связям и встречам, Международные организации и связи.	Расхад АЛЬ ХАФАДЖИ
Консультант по зарубежному рыболовству	Дерек СТЕПЛЗ
Международный консультант	Джудит СВОН
Секретарь Отдела использования и сохранения ресурсов рыбного хозяйства и аквакультуры	Рине СОЛА
Секретарь старшего сотрудника по вопросам рыбной промышленности, Служба промысловых работ и технологий	Мария-Эухения ЭСКОБАР
Сотрудник по обслуживанию заседаний, Служба по вопросам политики, экономики и институтов	Пилар АРОСЕНА
Помощник, Служба по вопросам политики, экономики и институтов	Линда САМБА МАССАКА
Клерк	Девид ТРЕББИ

Перечень документов

ТС-ВМ/2010/1	Повестка дня и расписание работы
ТС-ВМ/2010/2	Рабочий документ Секретариата по вопросу подготовки международных руководящих принципов регулирования прилова и сокращения выбросов
ТС-ВМ/2010/Inf. 1	Перечень документов
ТС-ВМ/2010/Inf. 2	Список участников
ТС-ВМ/2010/Inf. 3	Выступление помощника генерального директора, Департамент рыбного хозяйства и аквакультуры
ТС-ВМ/2010/Inf.4	Доклад о работе Консультативного совещания экспертов по вопросу о международных руководящих принципах регулирования прилова и сокращения выбросов, Рим, Италия, 30 ноября – 3 декабря 2009 г.
ТС-ВМ/2010/Inf.5	Заявление по вопросу о компетенции и правах голоса, представленное Европейским союзом и его государствами-членами

**Выступление Арни Маттесена,
помощника Генерального директора, руководителя Департамента
рыбного хозяйства и аквакультуры ФАО, на открытии Совещания**

Уважаемые делегаты, друзья и коллеги!

Мне доставляет большое удовольствие от имени Генерального директора ФАО г-на Жака Диуфа приветствовать вас в ФАО в Риме на этом Техническом консультативном совещании.

Рыбное хозяйство, включая аквакультуру, представляет собой жизненно важный источник продовольствия, занятости, досуга, торговли и экономического благополучия людей во всем мире как для нынешнего, так и для будущих поколений, и поэтому к его ведению следует подходить ответственно. Как известно многим из вас, у меня на родине в Исландии рыбное хозяйство является ведущей отраслью, обеспечивающей около 40 процентов валютных поступлений страны. Мы можем обеспечить процветание на длительную перспективу лишь за счет ответственного рыболовства и устойчивого использования наших коммерческих рыбных запасов.

Кодекс ведения ответственного рыболовства ФАО (Кодекс) содержит призыв к устойчивому использованию водных экосистем и требование о ведении рыбного промысла с должным вниманием к окружающей среде. Кодекс также содействует поддержанию, защите и сохранению биоразнообразия экосистем посредством сведения к минимуму последствий промысла для нецелевых видов и системы в целом. Однако, несмотря на то, что в 1995 году Кодекс поддержали все Члены ФАО, существует серьезная озабоченность по поводу того, что чрезмерные объемы прилова и выбросов в долгосрочной перспективе ставят под угрозу устойчивость многих рыбных промыслов и сохранение биоразнообразия во многих районах, что еще более обострит ситуацию с продовольствием и неблагоприятно повлияет на положение миллионов рыбаков и работников рыбной отрасли, для которых рыбные ресурсы являются средством к существованию.

Усилия, предпринятые ФАО в прошлом с целью решения этих вопросов, включали разработку международных планов действий ФАО по сокращению случайного прилова морских птиц и акул, руководящих принципов уменьшения воздействия рыбного промысла на морских черепахах, проведение глобальных исследований относительно масштабов выбросов при рыбном промысле, осуществление совместно со странами проектов по смягчению последствий прилова и выбросов. Несмотря на эти усилия, все еще сохраняются проблемы, связанные с высокими уровнями нежелательного и часто несообщаемого прилова и выбросов рыбы во многих рыбных хозяйствах во всем мире, включая вылов молоди экономически ценных и экологически важных пород рыбы. По оценкам ФАО, в 2004 году объем выбросов отбракованной рыбы на глобальном уровне составил примерно семь миллионов тонн. Вместе с тем, по различным причинам оказалось трудно оценить общий объем глобального прилова, включая выбросы.

Международное сообщество неоднократно и однозначно приветствовало инициативы по разработке международных руководящих принципов регулирования прилова и сокращения выбросов. Эта идея высказывалась на многочисленных форумах как в системе ООН, так и вне ее, в том числе через резолюции Генеральной Ассамблеи ООН по вопросам устойчивого рыболовства. 64-я сессия ГА ООН настоятельно призвала государства,

субрегиональные и региональные организации по регулированию рыболовства, а также другие соответствующие международные организации сократить или полностью устранить прилов, лов утерянными или брошенными орудиями лова, выбросы и после промысловые потери, а также поддержать исследования и разработки, направленные на сокращение или устранение прилова молоди рыб. Сессия также одобрила выраженную Комитетом по рыбному хозяйству на его 28-й сессии готовность поддержать разработку международных руководящих принципов регулирования прилова и сокращения выбросов и провести в рамках ФАО консультации по разработке таких международных руководящих принципов.

Если говорить о предмете настоящего Технического консультативного совещания, то нам всем известно, что в связи с приловом и выбросами возникает не одна, а множество сложных проблем для рыбохозяйственных предприятий и для тех, кто зависит от рыбных ресурсов как источника продовольствия, дохода и средств к существованию. В этой связи г-н Матиесен отметил, что до тех пор, пока мы не сможем взять под контроль все важные факторы, обуславливающие промысловую смертность рыбы, мы не будем иметь возможность обеспечить эксплуатацию рыбных ресурсов ответственным и устойчивым в долгосрочном плане образом в соответствии с экосистемным подходом к рыбному промыслу.

Перед настоящим Техническим консультативным совещанием стоит четкая безотлагательная задача – разработать текст международных руководящих принципов, о которых говорил КРХ. Для облегчения этой задачи Секретариат с помощью Консультативного совещания экспертов, состоявшегося в декабре 2009 года, подготовил рабочий документ, призванный стать отправной точкой и основой дискуссии. Я настоятельно призываю вас всех приложить максимальные усилия и согласовать окончательный текст международных руководящих принципов для представления на 29-й сессии КРХ в начале следующего года. Убежден, что КРХ проявит большой интерес к докладу о работе вашего совещания, руководящим принципам и вашим рекомендациям в отношении необходимых последующих шагов.

Надеюсь, в ходе настоящего совещания вы проведете живые и плодотворные дискуссии. Если я или мои коллеги можем помочь вам в ближайшие пять дней, прошу вас без стеснения обращаться к нам.

Благодарю вас.

ПРИЛОЖЕНИЕ Е**МЕЖДУНАРОДНЫХ РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ РЕГУЛИРОВАНИЯ
ПРИЛОВА И СОКРАЩЕНИЯ ВЫБРОСОВ****РЕЗЮМЕ**

Настоящие Международные руководящие принципы регулирования прилова и сокращения выбросов были разработаны и приняты техническим консультативным совещанием, состоявшимся в Риме 6-10 декабря 2010 г. Они призваны помочь государствам и РФМО/А в организации регулирования прилова и сокращения выбросов в соответствии с Кодексом ведения ответственного рыболовства ФАО.

СОДЕРЖАНИЕ

1. ИСТОРИЯ ВОПРОСА	22
2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ, ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ	23
3. СТРУКТУРЫ УПРАВЛЕНИЯ	24
4. РАЗРАБОТКА ПЛАНОВ РЕГУЛИРОВАНИЯ ПРИЛОВА	26
5. СБОР ДАННЫХ И ОЦЕНКА ПРИЛОВА	28
6. ИССЛЕДОВАНИЯ И РАЗРАБОТКИ	29
7. МЕРЫ ПО РЕГУЛИРОВАНИЮ ПРИЛОВА И СОКРАЩЕНИЮ ВЫБРОСОВ	30
8. ПОТЕРИ ДО НАЧАЛА ПРОМЫСЛА И ПОТЕРИ В РЕЗУЛЬТАТЕ "ФАНТОМНОГО" ЛОВА	33
9. МОНИТОРИНГ, КОНТРОЛЬ И НАДЗОР (МКН)	34
10. МЕРЫ ПО РАСПРОСТРАНЕНИЮ ИНФОРМАЦИИ, КОММУНИКАЦИИ И НАРАЩИВАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА	34
11. СООБРАЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРЕТВОРЕНИЯ В ЖИЗНЬ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ	35
12. ОСОБЫЕ СООБРАЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ РФМО/А	36
13. ОСОБЫЕ ПОТРЕБНОСТИ РАЗВИВАЮЩИХСЯ ГОСУДАРСТВ	36

1. ИСТОРИЯ ВОПРОСА

- 1.1 Кодекс ведения ответственного рыболовства 1995 года (Кодекс) Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций содержит призыв к устойчивому использованию водных экосистем и требование о ведении рыбного промысла с должным вниманием к окружающей среде. Кодекс также содействует поддержанию, защите и сохранению биоразнообразия экосистем посредством сведения к минимуму последствий промысла для нецелевых видов и экосистемы в целом. Однако несмотря на то, что Кодекс поддержали все Члены ФАО, возрастает озабоченность в связи с тем, что уровень смертности рыб в результате прилова и выбросов ставит под угрозу устойчивость многих рыбных промыслов в долгосрочной перспективе и сохранение биоразнообразия во многих районах, что еще более обострит ситуацию с продовольствием и неблагоприятно повлияет на положение миллионов рыбаков и работников рыбной отрасли, для которых рыбные ресурсы являются средством к существованию.
- 1.2 На Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций (ГА ООН), в частности, в резолюции A/RES/64/72 ГА ООН по вопросу об устойчивом рыболовстве, принятой на 64-й сессии, прозвучали призывы к принятию мер в отношении прилова и выбросов. Государствам, субрегиональным и региональным организациям или договоренностям по регулированию рыболовства (РФМО/А), а также другим соответствующим международным организациям было настоятельно предложено сократить или полностью устранить прилов, лов утерянными или брошенными орудиями, выбросы и послепромысловые потери, а также оказывать поддержку исследованиям и разработкам, направленным на сокращение или устранение прилова молоди рыб.
- 1.3 Усилия, предпринятые ФАО в прошлом с целью решения этих вопросов, включали разработку Международного плана действий ФАО по сокращению случайного прилова морских птиц при ярусном рыбном промысле (МПД по морским птицам) и связанного с ним Технического руководства по оптимальной практике, Международного плана действий ФАО по сохранению акул и управлению их ресурсами (МПД по акулам), а также Руководящих принципов ФАО 2009 года, касающихся сокращения смертности морских черепах при ведении рыбного промысла. Несмотря на эти усилия, все еще сохраняются проблемы, связанные с высокими уровнями нежелательного и часто несообщаемого прилова и выбросов рыбы во многих рыбных хозяйствах во всем мире, включая вылов молоди экономически ценных и экологически важных пород рыбы. По оценкам ФАО, в 2004 году объем выбросов рыбы на глобальном уровне составил примерно 7 миллионов тонн. Вместе с тем, оценить общий объем глобального прилова и выбросов оказалось трудно по различным причинам. В зависимости от используемых определений, прилов может превышать 20 миллионов тонн.
- 1.4 На 28-й сессии Комитета ФАО по рыбному хозяйству (КРХ) в марте 2009 года ФАО представила доклад о прилове и выбросах и подтвердила, что особую тревогу вызывают случаи несообщаемых и нерегулируемых (i) выгрузок прилова, (ii) выбросов и (iii) потерь до начала промысла на плохо управляемых рыбных промыслах. На той же сессии КРХ согласился с тем, что ФАО следует разработать международные руководящие принципы регулирования прилова и сокращения выбросов посредством проведения Консультативного совещания экспертов и последующего Технического консультативного совещания.
- 1.5 Соответственно, ФАО предприняла шаги по разработке таких Руководящих принципов: были проведены (i) Консультативное совещание экспертов, состоявшееся 30 ноября – 3 декабря 2009 года в Риме, Италия, и (ii) Техническое консультативное совещание, состоявшееся в Риме, Италия, 6-10 декабря 2010 г., на котором была завершена разработка Международных руководящих принципов регулирования прилова и сокращения выбросов (настоящие Руководящие принципы).

- 1.6 Настоящие Руководящие принципы следует толковать и применять согласно соответствующим нормам международного права, отраженным в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года (Конвенция ООН 1982 года). Ничто в настоящих Руководящих принципах не наносит ущерба правам, юрисдикции и обязанностям государств, определяемым нормами международного морского права, в частности Конвенцией ООН 1982 года.
- 1.7 Настоящие Руководящие принципы следует также толковать и применять в дополнение к мерам в отношении прилова, предусмотренным в МПД по морским птицам и прилагаемом к нему Техническом руководстве по оптимальной практике, МПД по акулам и в Руководящих принципах, касающихся сокращения смертности морских черепах при ведении рыбного промысла.

2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ, ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ

2.1 Область применения

Область применения настоящих Руководящих принципов является глобальной и охватывает все виды рыбного промысла во всех морях, океанах и внутренних водах.

2.2 Цель

Цель настоящих Руководящих принципов состоит в оказании помощи государствам и РФМО/А в осуществлении Кодекса и применении экосистемного подхода к рыболовству на основе эффективного регулирования прилова и сокращения выбросов.

2.3 Задачи

Задача настоящих Руководящих принципов заключается в содействии ответственному рыболовству на основе:

- (i) сведения к минимуму улова и смертности рыбы тех видов и размеров, которые не будут использоваться в соответствии с положениями Кодекса;
- (ii) формулирования рекомендаций в отношении мер, способствующих более эффективному регулированию прилова и сокращению выбросов; и
- (iii) совершенствования учета и отчетности по всем компонентам общего улова, включая прилов и выбросы;

2.4 Характеристики прилова

- 2.4.1 Невозможно разработать стандартные международные определения прилова ввиду весьма неоднородного характера мировых рыбных промыслов, исторических различий в толковании понятия прилова на национальном уровне, неясностей, связанных с терминологией, касающейся прилова, и предпочтений отдельных рыбаков в отношении будущего использования различных элементов их улова. Кроме того, существуют функциональные определения прилова, которые включают улов, который рыбак не намеревался поймать, но не смог избежать такого улова и который во многих случаях является нежелательным и который не предполагается использовать. Существуют также нормативные толкования понятия прилова, содержащиеся в планах управления рыбным хозяйством, и эти виды определений не всегда совпадают.
- 2.4.2 В тех рыбных промыслах, где имеется план управления рыболовством хозяйством, виды и размеры, считающиеся приловом, могут определяться в таком плане. В случае отсутствия такого определения, приловом считается та часть общего улова, которая не соответствует положениям плана. Прилов может также определяться как улов, запрещенный для этого вида промысла.

- 2.4.3 При многовидовом рыбном промысле с использованием различных орудий лова, при котором плохо обеспечивается селективность лова и большая часть выловленных видов используется, прилов означает ту часть улова, которая не должна была быть выловлена, в частности поскольку такой вылов имел бы пагубные экологические или экономические последствия.
- 2.4.4 Во многих конкретных рыбных промыслах признается наличие широкого круга проблем, связанных с приловом, и в качестве примера можно, в частности, отметить улов:
- (i) видов и размеров, не являющихся целевыми для данного рыбного промысла;
 - (ii) охраняемых, исчезающих или находящихся под угрозой исчезновения видов;
 - (iii) молоди рыб; и
 - (iv) организмов, которые не могут быть использованы для какой-либо цели.
- 2.4.5 Некоторые страны включают в свои правовые определения прилова организмы, погибшие до начала промысла и в результате "фантомного" лова, в то время как некоторые страны этого не делают. Для учета этих других последствий лова могут потребоваться дополнительные меры, которые рассматриваются в разделе 8 настоящих Руководящих принципов.

2.5 Характеристики выбросов

Выбросы представляют собой часть общего улова, которая выбрасывается или пропадает. Выбросы могут состоять из какого-либо одного или многих видов, а также живых или мертвых организмов. В контексте настоящих Руководящих принципов "выбросы" обозначают выброс или пропажу мертвой рыбы и рыбы, которая может не выжить после ее выпуска в живом виде. Хотя цель заключается в сокращении вылова живых водных ресурсов, которые не предполагается использовать, попадание некоторой их части в улов является неизбежным. В этом случае задача должна состоять в том, чтобы выпустить их живыми и обеспечить их максимальную выживаемость за счет мер по сокращению смертности после выпуска в воду. Можно, в частности, привести следующие примеры проблем выбросов, характерных для отдельных рыбных промыслов:

- (i) изменения экологических аспектов пищевой цепочки в результате выбросов мертвой рыбы или рыбы, которая может не выжить после ее выпуска в живом виде;
- (ii) подразумеваемые непроизводительные потери рыбы в результате выбросов;
- (iii) ведение промысла считается неустойчивым в случае, если объемы выбросов не учитываются при оценке состояния данного рыбного промысла и при осуществлении соответствующего плана управления;

3. СТРУКТУРЫ УПРАВЛЕНИЯ

3.1 Механизмы государственного регулирования

- 3.1.1 Государствам, выступающим в качестве государств флага, государств порта, прибрежных государств или импортирующих или экспортирующих государств (государств рынка), действуя согласно соответствующим нормам международного права, в частности правовым документам по вопросам торговли, или при осуществлении юрисдикции в отношении своих граждан, следует с учетом рекомендаций компетентного органа по управлению рыболовством содействовать достижению целей регулирования прилова и сокращения выбросов.

- 3.1.2 Государствам следует разрабатывать и проводить национальную политику, создавать нормативно-правовую базу и институциональные структуры для эффективного регулирования прилова и сокращения выбросов, включая меры, согласованные в РФМО/А, членами которых они являются или с которыми они сотрудничают, не являясь формально их членами. Система государственного регулирования и нормативно-правовая база должны обеспечивать, среди прочего:
- (i) применение экосистемного подхода к рыболовству;
 - (ii) применение эффективных мер контроля за факторами производства и/или выходом продукции, особенно в рыбных промыслах, где прилов и выбросы являются серьезной проблемой;
 - (iii) в надлежащих случаях, применение механизмов совместного или общинного управления промыслом для более эффективного регулирования прилова и сокращения выбросов; и
 - (iv) осуществление мер и действий, предусмотренных международными конвенциями, согласованными на международном уровне руководящими принципами и другими международно-правовыми документами по вопросам рыболовства, в целях регулирования прилова и сокращения выбросов.

3.2 Институциональные и управленческие структуры

- 3.2.1 Государствам следует обеспечивать, чтобы меры по регулированию прилова и сокращению выбросов соответствовали Конвенции ООН 1982 года и Соглашению 1995 года об осуществлении положений Конвенции ООН по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими (Соглашение ООН о рыбных запасах), а также другим международно-правовым документам, включая Кодекс;
- 3.2.2 Государствам следует принимать и осуществлять в рамках управления рыболовством меры, необходимые для обеспечения регулирования прилова и сокращения выбросов:
- (i) в соответствии с осторожным подходом, предусмотренным в Статье 6 Соглашения ООН о рыбных запасах, а также в Статьях 6.5 и 7.5 Кодекса;
 - (ii) в соответствии с положениями Кодекса, касающимися ответственного использования рыбы; и
 - (iii) на основе самой достоверной имеющейся научно-технической информации и с учетом знаний рыбаков.
- 3.2.3 Государствам следует содействовать наращиванию потенциала для более эффективного регулирования прилова и сокращения выбросов, в том числе – когда это уместно – путем участия в совместном или общинном управлении рыболовством.
- 3.2.4 Государствам и РФМО/А следует:
- (i) разрабатывать планы управления своими рыбными промыслами или вносить в них изменения таким образом, чтобы эти планы включали задачи, связанные с использованием и регулированием вылова, в части, касающейся прилова и выбросов, и чтобы они соответствовали положениям Кодекса;
 - (ii) поощрять привлечение рыбаков к разработке мер, направленных на регулирование прилова и сокращение выбросов, признавая ценность их знаний и опыта; и

- (iii) содействовать применению надлежащих стимулов для регулирования прилова и сокращения выбросов и обеспечивать их достаточность для обеспечения принятия мер регулирования.

3.2.5 Государствам следует укреплять и наращивать потенциал РФМО/А, чтобы обеспечить регулирование прилова и сокращение выбросов посредством включения принципов и норм, предусмотренных международным правом и соответствующими международными правовыми документами, в мандаты этих организаций или договоренностей.

3.2.6 В случаях, когда тот или иной вид вылавливается как в районах под национальной юрисдикцией, так и в прилегающих к ним районах, не находящихся под национальной юрисдикцией, меры, принимаемые с целью регулирования прилова и сокращения выбросов данного вида, будут более эффективными, если обеспечить их согласованное применение в этих районах.

4. РАЗРАБОТКА ПЛАНОВ РЕГУЛИРОВАНИЯ ПРИЛОВА

4.1 Разработка планов регулирования

4.1.1 Государствам и РФМО/А следует обеспечивать, чтобы при разработке планов управления рыболовством учитывались все существенные факторы, определяющие смертность рыбы при рыбном промысле, и чтобы такое планирование велось на основе экосистемного подхода к рыболовству и соответствовало Кодексу.

4.1.2 Государствам и РФМО/А следует выявлять и оценивать рыбные промыслы, где отмечаются приловы и выбросы, и уточнять требования в отношении мер регулирования. Такая оценка должна по возможности включать, среди прочего:

- (i) информацию о типе (типах) проводимого или предполагаемого рыбного промысла, включая типы рыболовных судов и орудий лова, районы промысла, уровень промысловых усилий, продолжительность лова, а также целевые и приловы виды и их размеры, в особенности исчезающие виды, находящиеся под угрозой исчезновения или охраняемые виды;
- (ii) оценку рисков для выявления конкретного характера и масштабов проблем прилова и выбросов в данном рыбном хозяйстве в качестве основы определения приоритетов и планирования;
- (iii) анализ эффективности мер, осуществляемых с целью устранения проблем прилова и выбросов, выявленных в ходе оценки рисков;
- (iv) анализ потенциальной эффективности альтернативных методов решения проблем прилова и выбросов, выявленных в ходе оценки рисков;
- (v) оценку воздействия мер по регулированию прилова и сокращению выбросов на рыбопромысловые операции и, в случае государств – на обеспечение средств к существованию, в целях установления потенциальных последствий осуществления этих мер и обеспечения поддержки, необходимой для того, чтобы избежать их неприятия;
- (vi) обзор систем регулярного мониторинга эффективности мер по регулированию прилова и сокращению выбросов, а также их оценку с учетом управленческих целей; и
- (vii) регулярную оценку планов и мер регулирования для внесения, в случае необходимости, коррективов.

4.1.3 Государствам и РФМО/А следует разрабатывать на основе результатов оценки и установленной информации, о чем говорится в пункте 4.1.2 настоящих

Руководящих принципов, планы регулирования прилова для всех рыбных хозяйств, где требуются меры по регулированию прилова. В эти планы следует включать задачи, стратегии, стандарты и меры, направленные на регулирование прилова и сокращение выбросов. Планы регулирования прилова следует включать в более широкие планы управления рыбным хозяйством.

4.1.4 Государствам и РФМО/А следует содействовать тому, чтобы при составлении планов регулирования прилова учитывались оптимальные методы регулирования прилова и сокращения выбросов, разработанные в сотрудничестве с соответствующими заинтересованными сторонами. Такие оптимальные методы должны, когда это уместно, включать, в частности, следующие меры:

- (i) выявление существующей(их) проблемы(ем) прилова и выбросов;
- (ii) анализ социальных и экономических условий, движущих сил и целей, связанных с проблемой(ами) прилова и выбросов;
- (iii) указание и обоснование поддающихся измерению и проверке краткосрочных долгосрочных целей регулирования;
- (iv) в тех случаях, когда возникает необходимость решить проблемы прилова и выбросов, разработка мер, способствующих решению этих задач, с учетом конкретных особенностей каждого рыбного хозяйства, и, наряду с этим, усилия по улучшению сопоставимости и согласованности различных мер регулирования, применяемых в отношении одних и тех же запасов или одного и того же промысла, с тем чтобы:
 - (a) свести к минимуму потенциальный прилов посредством использования мер в отдельных зонах и/или в течение определенного времени;
 - (b) свести к минимуму прилов посредством модификации орудий лова и методов рыбного промысла;
 - (c) довести до максимума выпуск в море живой рыбы, попавшей в прилов, обеспечивая при этом безопасность экипажей рыбопромысловых судов;
 - (d) уменьшить выбросы; и/или
 - (e) использовать, насколько это возможно, прилов, который продолжается даже после принятия вышеперечисленных мер, таким образом, чтобы это соответствовало положениям Кодекса.
- (v) подключение рыбаков в качестве полноправных партнеров к разработке, апробированию и оценке воздействия мер по решению проблем;
- (vi) поддержка контролируемых испытаний, проводимых в условиях промышленного рыбного промысла, с целью определения эффективности мер, направленных на решение проблем;
- (vii) поощрение инноваций посредством сотрудничества между рыбаками, учеными, представителями рыбной отрасли, органами, управляющими рыбными ресурсами, неправительственными организациями (НПО) и другими заинтересованными сторонами;
- (viii) содействие совместным исследованиям стран, имеющих общие рыбные промыслы или схожие проблемы прилова и выбросов; и
- (ix) пропаганда успешных мер по решению проблем прилова и выбросов в рыболовстве и информирование об этих мерах широкой общественности.

4.1.5 На этапе планирования мер по регулированию прилова государствам и РФМО/А следует изыскать надлежащие финансовые и кадровые ресурсы.

5. СБОР ДАННЫХ И ОЦЕНКА ПРИЛОВА

5.1 Сбор данных, отчетность и оценка

- 5.1.1. В рамках разработки планов регулирования государствам и РФМО/А следует, насколько это возможно и с учетом масштабов и вида промысла:
- (i) устанавливать надлежащие надежные методы мониторинга и оценки, позволяющие:
 - (a) определять, каким образом прилов и выбросы влияют на живые водные ресурсы; и
 - (b) оценивать и уточнять результативность мер по регулированию прилова и сокращению выбросов;
 - (ii) применять процедуры и регламенты сбора данных, соответствующие масштабу и виду промысла, с учетом результатов оценки рисков, упомянутых в пункте 4.1.2 настоящих Руководящих принципов, включая использование наблюдателей, стандартных журналов наблюдения и систем мониторинга местонахождения рыбопромысловых судов;
 - (iii) предусмотреть реализацию национальных и региональных программ подготовки рыбаков, лиц, управляющих рыбными ресурсами, и научных наблюдателей в целях более эффективного выявления прилова, сбора данных и отчетности; и
 - (iv) обеспечивать, чтобы программы сбора данных включали социально-экономические обследования, в частности, по таким вопросам, как стоимость выгруженных уловов и занятость на промыслах, а также социально-экономические последствия мер регулирования.
- 5.1.2. Государствам и РФМО/А следует разрабатывать рассчитанные на долгосрочную перспективу стратегии сбора точных данных, отвечающих масштабам и виду промысла, принимая во внимание важность регулирования относящихся к конкретным промыслам и видам оценочных показателей общего улова, показателей улова видов в разбивке по размерам пойманных особей, выбросов, а также пространственно-временной вариативности уровня прилова и смертности при выбросах.
- 5.1.3. В случае необходимости государствам и РФМО/А следует стремиться к достижению уровня и охвата программ наблюдения, достаточных для обеспечения количественных оценочных показателей общего улова, объема выбросов и случайного вылова живых водных ресурсов.
- 5.1.4. В целях стандартизации сбора данных о прилове и выбросах государствам и РФМО/А следует:
- (i) определять для каждого конкретного промысла приоритетные задачи в области исследований и управления;
 - (ii) привлекать рыбаков, ученых, представителей рыбной отрасли, органы, управляющие ресурсами, МПО, НПО и другие заинтересованные структуры к разработке стандартов сбора данных о прилове и выбросах;
 - (iii) разрабатывать и апробировать регламенты, определяющие порядок отбора проб, в целях обеспечения требуемой точности и достоверности данных при минимальных затратах;

- (iv) проводить оценку достоверности и точности данных и их пригодности для определения масштабов и характеристик прилова и выбросов;
 - (v) объединять подборку экономической и социальной информации (например, по операционным расходам, составу флота и характеристикам судов) с подборкой океанографической и биологической информации.
- 5.1.5. Государствам и РФМО/А следует определять вид и качество имеющейся в настоящее время информации, включая экспертные знания и информацию, которыми располагают субъекты рыбного хозяйства, природоохранные структуры и другие заинтересованные лица, и обеспечивать полное использование всех соответствующих источников информации при оценке рисков, проводимой согласно положениям пункта 4.1.2 настоящих Руководящих принципов, а также при анализе последствий смертности при прилове и выбросах.
- 5.1.6. В качестве следующего шага государствам и РФМО/А следует провести анализ последствий прилова и выбросов, а также биологических и экономических последствий мер по регулированию прилова и сокращению выбросов.
- 5.1.7. Государствам и РФМО/А следует должным образом учитывать тот факт, что поскольку регулирование прилова и сокращение выбросов часто требуют различных типов данных из нескольких источников, то для обобщения, обработки и анализа этих данных могут потребоваться более совершенные комплексные системы. Для придания большей транспарентности работе по регулированию прилова следует рассмотреть возможность обнародования данных о прилове и выбросах.
- 5.1.8. Государствам и РФМО/А следует признать, что в условиях ведения многовидового лова в некоторых рыбных промыслах с использованием различных типов орудий лова и оборудования представление информации по полной видовой структуре улова может оказаться нецелесообразной. Соответственно, могут потребоваться альтернативные методы, такие как отчетность по индикаторным видам и другим приемлемым опосредованным показателям.

6. ИССЛЕДОВАНИЯ И РАЗРАБОТКИ

- 6.1 Государствам и, в соответствующих случаях, РФМО следует проводить и поощрять исследования, которые имеют важнейшее значение для разработки планов по регулированию прилова и сокращению выбросов. В случае нехватки информации для проведения таких оценок рисков и аналитических исследований, о которых говорится в разделах 4 и 5 настоящих Руководящих принципов, следует проводить дополнительные исследования для изучения биологии видов, попадающих в прилов, производительности орудий лова и действенности мер по сокращению последствий прилова, а также социально-экономических последствий мер и методов регулирования прилова и сокращения смертности при выбросах.
- 6.2 Меры в отношении применяемых орудий и методов лова должны проходить апробацию в условиях промышленного промысла при участии соответствующим образом подготовленного персонала и в сотрудничестве с рыбной отраслью на всех этапах, начиная с первоначальной апробации и кончая внедрением в практику.
- 6.3 Государствам и РФМО/А следует сотрудничать в проведении анализа проблем прилова и выбросов во всех районах распространения проблемных видов, когда это уместно.
- 6.4 Для тех рыбных промыслов, где существуют проблемы прилова и выбросов, выявленные в результате оценки рисков, о которой говорится в пункте 4.1.2 настоящих Руководящих принципов, и где не принимаются эффективные меры по сокращению,

государствам и РФМО/А следует проводить программы НИОКР в целях разработки орудий лова, позволяющих более селективно вести промысел, или альтернативных видов лова, являющихся практически осуществимыми, безопасными, эффективными, социально и экономически обоснованными и способствующими устойчивому управлению запасами проблемных видов.

- 6.5 Для поддержки управленческих мер по решению проблем прилова и выбросов государствам и РФМО/А следует, когда это целесообразно, составлять карты ареалов обитания, районов распространения видов, в частности видов, находящихся под угрозой исчезновения или охраняемых видов, чтобы достоверно знать, где именно такие виды могут попадать в прилов при промысле.
- 6.6 Государства, РФМО/А и рыбные отрасли, которым необходимы дополнительные ресурсы для проведения разработок или исследований по прилову, могут устанавливать партнерские отношения или сотрудничать с учреждениями, отвечающими за развитие рыбной отрасли, соответствующими исследовательскими центрами и органами финансирования, включая частные фонды.

7. МЕРЫ ПО РЕГУЛИРОВАНИЮ ПРИЛОВА И СОКРАЩЕНИЮ ВЫБРОСОВ

- 7.1 Государствам и РФМО/А следует обеспечивать, чтобы меры по регулированию прилова и сокращению выбросов были:
- (i) обязательными;
 - (ii) четкими и прямыми;
 - (iii) поддающимися измерению;
 - (iv) научно обоснованными;
 - (v) основаны на экосистемном подходе;
 - (vi) экологически эффективными;
 - (vii) практически целесообразными и безопасными;
 - (viii) эффективными в социально-экономическом плане;
 - (ix) обеспечены правовой санкцией;
 - (x) разработаны совместно с представителями отрасли и другими заинтересованными сторонами;
 - (xi) реализованы в полном объеме.
- 7.2 Меры по регулированию следует периодически пересматривать для обеспечения того, чтобы они постоянно отвечали поставленным целям и задачам.
- 7.3 Инструменты для регулирования прилова и сокращения выбросов
- Государствам и РФМО/А следует обеспечивать наличие набора инструментов для регулирования прилова и сокращения выбросов. К таким инструментам относятся, среди прочего:
- (i) меры контроля за факторами производства и выходом продукции;
 - (ii) совершенствование конструкции и методов эксплуатации орудий лова, а также устройств для сокращения прилова;
 - (iii) территориальные и временные меры,
 - (iv) лимиты и/или квоты на прилов; и

- (v) запрет, когда это практически осуществимо, на выбросы при условии, что оставленный прилов не может быть выпущен в живом виде и используется в соответствии с положениями Кодекса; и
- (vi) обеспечение стимулов для рыбаков, побуждающих их соблюдать меры по регулированию прилова и сокращению выбросов.

7.4 Меры контроля за факторами производства и выходом продукции

- 7.4.1 Государствам и РФМО/А следует уделять особое внимание вопросам контроля за рыбопромысловыми мощностями и промысловыми усилиями в рыбном промысле, в котором возникают проблемы прилова и выбросов. При планировании конкретных мер, необходимо следовать положениям, установленным в МПД ФАО 1999 г. по управлению рыбопромысловыми мощностями.
- 7.4.2 Меры по контролю за рыбопромысловыми мощностями и меры по решению проблем прилова и выбросов должны быть ориентированы на те рыбные промыслы, где существует эта проблема.
- 7.4.3 Ограничение рыбопромысловых мощностей и промысловых усилий применительно к какому-либо одному рыбному промыслу/району промысла/периоду промысла не должно приводить к обострению проблем прилова и выбросов для других рыбных промыслов/районов промысла/периодов промысла.
- 7.4.4 Государствам и РФМО/А следует уделять пристальное внимание использованию мер контроля за выходом продукции в целях регулирования прилова и сокращения выбросов.
- 7.4.5 Меры контроля за выходом продукции, такие как квоты для отдельных рыбаков или целых флотилий и/или лимиты на допустимый прилов, могут разрабатываться и осуществляться в рамках планов управления рыболовством.
- 7.4.6 Квоты на вылов целевых видов или распределение квот между флотилиями и/или рыбными промыслами могут корректироваться на основе оценочных показателей смертности при прилове и выбросах в связи с выловом целевых видов.

7.5 Совершенствование конструкции и методов эксплуатации орудий лова, а также устройств для сокращения прилова

- 7.5.1 Государствам и РФМО/А следует изучить вопрос об использовании мер технологического характера в целях повышения селективности лова и сокращения прилова и выбросов, включая, среди прочего:
 - (i) изменение конструкции, оснастки и применения орудий лова (например, размеров ячеек и крючков, использование метода прицельного траления);
 - (ii) установку устройств для сокращения прилова (например, устройств для предотвращения прилова черепах, сортировочных решеток, вставок с квадратными ячейками, торусных ярусов при ярусном лове);
 - (iii) применение в ходе промысла практических методов, позволяющих снизить вероятность прилова (например, маневра задним ходом при промысле кошельковым неводом);
 - (iv) использование оборудования, практических методик и методов обработки, которые повышают вероятность выживания выпущенной части улова;
 - (v) замену орудий или методов лова на альтернативные с целью сокращения прилова; и
 - (vi) надлежащее использование комплексных систем мониторинга местонахождения судов и орудий лова и определения мест обитания рыбы.

- 7.5.2 При подготовке мер регулирования на основе регламентации орудий лова государствам и РФМО/А следует обеспечивать, чтобы они были совместимыми с другими мерами, такими как введение минимальных разрешенных к выгрузке размеров пойманных особей, и чтобы последствия осуществления таких методов регулирования были заранее известными и приемлемыми.
- 7.6 Территориальные и временные меры
- 7.6.1. Государствам и РФМО/А следует рассмотреть меры, направленные на сокращение попадания в прилов особо уязвимых особей (таких как молодь, редкие, находящиеся под угрозой исчезновения или охраняемые виды) путем определения и установления районов, в которых использование любых или определенных типов орудий лова ограничено или запрещено, на основе самой достоверной имеющейся научной информации и в соответствии с международным правом.
- 7.6.2. Государствам и РФМО/А следует рассмотреть вопрос об использовании "адаптивных" или территориальных запретов с целью уменьшения проблем прилова.
- 7.6.3. Государствам и РФМО/А следует поощрять обмен информацией между рыбаками управления в целях определения проблемных с точки зрения прилова районов/периодов, с тем чтобы дать рыбакам возможность эффективно избегать их.
- 7.6.4. Государствам и РФМО/А следует принимать решения о введении запрета на основе наиболее достоверной имеющейся научной информации и тщательно учитывать потенциальные косвенные и непреднамеренные последствия таких мер.
- 7.6.5. Государствам и РФМО/А следует рассмотреть возможность установления требования избегать районов, где отмечаются существенные проблемы прилова.
- 7.7 Лимиты на прилов и выбросы
- 7.7.1. Государствам и РФМО/А следует рассмотреть в рамках плана управления рыболовством вопрос о введении режимов "без выбросов", когда это применимо, и лимитов на прилов для отдельных рыбаков и целых рыболовных флотилий в тех рыбных промыслах, где прилов неизбежен.
- 7.7.2. При применении лимитов и/или квот на прилов государствам и РФМО/А надлежит учитывать следующие вопросы:
- (i) время, необходимое рыбакам, для того чтобы приспособиться к любым новым ограничениям;
 - (ii) использование дополнительных мер, которые могут потребоваться для повышения их эффективности (например, установление требований в отношении отчетности);
 - (iii) вид и интенсивность мониторинга, необходимого для достижения надлежащего соблюдения установленных требований;
 - (iv) возможность переуступки таких лимитов и/или квот.
- 7.7.3 Государствам и РФМО/А следует, насколько это возможно и там, где это осуществимо, принимать меры к обеспечению того, чтобы совокупность всех квот, установленных для той или иной флотилии, отражала ожидаемую видовую структуру улова в данном районе промысла.
- 7.7.4 При установлении квоты в отношении вида, который может вылавливаться как в качестве целевого вида, так в качестве прилова в различных рыбных

промыслах, необходимо обеспечивать, чтобы квоты на целевые виды улова и на прилов засчитывались в общий объем.

7.7.5 В тех случаях, когда информация о популяции приловных видов ограничена лимиты и квоты на прилов следует устанавливать в соответствии с осторожным подходом.

7.8 Экономические стимулы регулирования прилова и сокращения выбросов

Государствам следует учитывать тот факт, что рыбаки будут в большей мере заинтересованы в соблюдении мер регулирования и применении методов лова, направленных на регулирование прилова и сокращение выбросов, в том случае, если такие меры будут вести к росту их доходов, улучшению качества улова, повышению эффективности и/или безопасности рыбопромысловых операций. Кроме того, можно также учитывать следующие обстоятельства:

- (i) серьезным экономическим стимулом соблюдения мер по сокращению прилова может служить предоставление или лишение доступа к возможностям ведения рыбного промысла;
- (ii) в соответствии с международными правилами, регулирующими вопросы субсидий и пошлин, затраты рыбаков на установку технического оборудования, предназначенного для сокращения прилова, можно снизить за счет использования безвозмездных субсидий/займов и установления льготного режима в отношении пошлин и налогов на инвестиции в такие технологии.

7.9 Другие меры по регулированию прилова и сокращению выбросов

7.9.1. Государствам и РФМО/А следует стремиться к отмене или корректировке мер регулирования, предусматривающих стимулы, которые могут нанести ущерб мерам по регулированию прилова и сокращению выбросов.

7.9.2. В тех случаях, когда прилов необходимо выпускать, может потребоваться дальнейшая проработка применяемых при этом методов в целях обеспечения максимальной выживаемости живых водных видов после выпуска в воду при надлежащем учете соображений безопасности экипажей рыбопромысловых судов.

7.9.3. Регулирование прилова и сокращение выбросов должны дополняться мерами технологического развития в секторе послепромысловой переработки.

7.9.4. Государствам и РФМО/А следует признавать, что принимаемые меры по сокращению прилова одного вида могут вести к увеличению прилова других видов.

8. ПОТЕРИ ДО НАЧАЛА ПРОМЫСЛА И ПОТЕРИ В РЕЗУЛЬТАТЕ "ФАНТОМНОГО" ЛОВА

8.1 Государствам и РФМО/А следует рассмотреть меры по решению проблемы последствий потерь до начала промысла и потерь вследствие так называемого "фантомного" лова для живых водных ресурсов. К числу возможных мер по оценке и смягчению таких последствий относятся, в частности, следующие:

- (i) установление в политике и планах по управлению рыболовством целей, предусматривающих сведение к минимуму смертности в результате потерь до начала лова и вследствие "фантомного" промысла;
- (ii) совершенствование научной информации о масштабах и причинах потерь до начала промысла и потерь вследствие "фантомного" лова, с тем чтобы эти данные можно было использовать при оценке запасов, промыслов и экосистем; и

- (iii) разработка технологий и мер, позволяющих количественно определять и снижать смертность и последствия, связанные с потерями до начала промысла и "фантомным" ловом. Это может включать методы оценки потерь до начала лова в разбивке по типам орудий лова, их модификациям и методам ведения лова, установление принадлежности орудий лова, сокращение потерь в связи с орудиями лова, разработку процедур и программ извлечения орудий лова, а также сокращение и, когда это возможно, сведение к нулю промыслового потенциала потерянных орудий лова, например, за счет использования материалов, подверженных естественному разложению.
- 8.2 Государствам и РФМО/А следует учитывать, что ввиду необходимости сокращения ущерба от потерянных орудий лова в настоящее время в Международной морской организации идет работа по пересмотру Приложения V к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов с изменениями, внесенными Протоколом 1978 года, (МАРПОЛ 73/78) и Руководства по применению Приложения V.

9. МОНИТОРИНГ, КОНТРОЛЬ И НАДЗОР (МКН)

- 9.1 Государствам и РФМО/А следует в тех случаях, когда это целесообразно, и насколько это возможно:
- (i) требовать сообщения всей соответствующей информации, касающейся прилова и выбросов; и
 - (ii) осуществлять МКН за всеми соответствующими рыбопромысловыми операциями, включая обработку улова на борту рыбопромыслового судна и выгрузки в портах.
- 9.2 Государствам следует установить и проводить соответствующую национальную политику, а также создать правовые и институциональные рамки в целях эффективного мониторинга, контроля и надзора за рыбным промыслом для регулирования прилова и сокращения выбросов.
- 9.3 Эти меры могут включать, когда это практически осуществимо, инспектирование рыбопромысловых судов и орудий лова до начала рыбопромысловых операций с учетом соответствующих правил РФМО/А.
- 9.4 В целях стимулирования добровольного соблюдения мер по регулированию прилова и обеспечению их более эффективного применения государствам и РФМО/А следует поощрять участие рыбаков в разработке и осуществлении политики, а также в обеспечении самоконтроля (например, посредством совместного или общинного управления).

10. МЕРЫ ПО РАСПРОСТРАНЕНИЮ ИНФОРМАЦИИ, КОММУНИКАЦИИ И НАРАЩИВАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА

- 10.1 Государствам и РФМО/А следует обеспечивать достоверную информацию и повышать уровень осведомленности о проблемах прилова и выбросов и мерах, необходимых для их решения, среди рыбаков, правительств, директивных органов и других заинтересованных сторон, а также среди широкой общественности.
- 10.2 Государствам и РФМО/А следует разработать механизм установления долгосрочных рабочих отношений сотрудничества в области регулирования прилова и сокращения выбросов с заинтересованными сторонами, органами управления всех уровней, а также другими учреждениями и организациями, в частности на основе предоставления точной и своевременной информации по вопросам, касающимся прилова, правил и мероприятий.

- 10.3 Государствам следует определять возможности разработки на основе сотрудничества планов по уменьшению любых несоответствий между механизмами регулирования на всех уровнях – от местного до международного.
- 10.4 При подготовке соответствующего законодательства и/или правил, а также в целях более эффективной коммуникации и подготовки кадров, государствам и РФМО/А следует сопоставлять оптимальные методы практической работы по мониторингу, оценке и регулированию прилова и сокращению выбросов и обмениваться информацией о таких методах.
- 10.5 Государствам следует обеспечивать для работников органов управления рыбным хозяйством возможности расширения знаний о проблемах прилова и выбросов и о возможных вариантах их решения. Следует предоставлять директивным органам информацию, рекомендации и сведения о возможных вариантах мер в связи с проблемами прилова и выбросов, а также данные о социально-экономических последствиях этих проблем и возможных вариантах их решения.
- 10.6 Государствам следует также обеспечивать, чтобы технические специалисты по орудиям лова проходили специализированную подготовку по вопросам, касающимся технических мер, позволяющих сокращать прилов и выбросов, а также надлежащую подготовку рыбаков по вопросам эксплуатации и обслуживания разработанных таким образом технических средств и применения практических методов.
- 10.7 Государствам необходимо предпринять ряд действий, направленных на поощрение сотрудничества и реализацию мер по регулированию прилова и сокращению выбросов, включая:
- (i) учет мнений и предложений рыбаков в отношении эффективных мер по регулированию прилова и сокращению выбросов;
 - (ii) предоставление рыбакам четких разъяснений причин, по которым необходимо регулировать прилов и сокращать выбросы в их рыбных промыслах, последствий непринятия таких мер, а также выгод, связанных с принятием мер по регулированию прилова и сокращению выбросов;
 - (iii) поддержание регулярных контактов с рыбаками по вопросам, касающимся причин и факторов, обуславливающих прилов и выбросы, изменения программ деятельности по регулированию прилова и сокращению выбросов, результатов исследований и состояния дел в отношении видов, представляющих интерес;
 - (iv) координацию и активизацию мероприятий и программ, осуществляемых рыбопромысловыми кооперативами, компаниями и аналогичными организациями в целях регулирования прилова и сокращения выбросов; и
 - (v) обеспечение надлежащей подготовки рыбаков в вопросах, касающихся использования и эксплуатации технологий и практических методов, применяемых при регулировании прилова и сокращении выбросов, технических приемов, позволяющих рыбакам вырабатывать собственные решения, обработки, восстановления и выпуска в воду особей приловных видов, пойманных живыми, основ законодательства и политики, а также средств коммуникации, с тем чтобы обеспечить возможность адресного информирования аудитории о проводимой ими работе по регулированию прилова и сокращению выбросов.

11. СООБРАЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРЕТВОРЕНИЯ В ЖИЗНЬ НАСТОЯЩИХ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ

- 11.1 Государствам и РФМО/А следует совместными усилиями решать общие проблемы, такие как разработка сопоставимых стандартов, инструментов и информационных

материалов, цель которых заключается в содействии осуществлению настоящих Руководящих принципов.

- 11.2 Государствам и РФМО/А следует, когда это необходимо, сотрудничать с ФАО и другими соответствующими организациями для стандартизации процедур мониторинга и отчетности в отношении прилова и выбросов.
- 11.3 Государствам и РФМО/А следует информировать заинтересованные стороны и широкую общественность о принимаемых мерах по совершенствованию работы в области регулирования прилова и сокращения выбросов.
- 11.4 ФАО следует проводить обзор хода работы по применению согласованных на международном уровне Руководящих принципов на основе ответов на существующий двухгодичный вопросник, направляемых в КРХ.
- 11.5 При осуществлении настоящих Руководящих принципов следует уделять внимание, в частности, вопросам, касающимся подотчетности, адаптируемости, эффективности, практической целесообразности, социально-экономических аспектов, своевременности и транспарентности.

12. ОСОБЫЕ СООБРАЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ РФМО/А

- 12.1 РФМО/А следует признать важность мер по решению проблем прилова и выбросов.
- 12.2 Государствам, входящим в РФМО/А, следует обеспечивать участие научных работников соответствующего профиля в деятельности специализированных рабочих групп РФМО для оценки и анализа проблем прилова и выбросов, а также предлагаемых стратегий их решения.
- 12.3 Когда это возможно, РФМО/А следует сотрудничать друг с другом в целях обеспечения поддержки деятельности по регулированию прилова и сокращению выбросов, включая развитие долгосрочного потенциала РФМО/А по координации действий и сотрудничеству в области сбора данных, оценки прилова и выбросов и возможных мер по наращиванию потенциала.
- 12.4 РФМО/А следует проводить работу по проблемам прилова и выбросов в контакте и в сотрудничестве с соответствующими НПО.

13. ОСОБЫЕ ПОТРЕБНОСТИ РАЗВИВАЮЩИХСЯ ГОСУДАРСТВ

- 13.1 Государствам, международным финансовым учреждениям и соответствующим МПО следует уделять внимание укреплению потенциала развивающихся государств в области регулирования прилова и сокращения выбросов в рыболовстве на основе оказания технической и финансовой помощи в части, касающейся научных исследований, сбора данных, проведения социально-экономических исследований по регулированию прилова и сокращению выбросов, передачи технологии, подготовки кадров и научного сотрудничества, в соответствии с международным правом и Кодексом.
- 13.2 ФАО следует уделять особое внимание оказанию технической помощи развивающимся государствам, включая укрепление международного сотрудничества и наращивание потенциала для применения настоящих Руководящих принципов, в том числе в тех рыбных промыслах, по которым нет достаточных данных. Могут возникнуть потребности в следующих областях:
 - (i) разработка механизмов управления;
 - (ii) разработка эффективных планов регулирования прилова;
 - (iii) сбор данных и оценка прилова и выбросов;

- (iv) мониторинг и отчетность в отношении прилова и выбросов;
- (v) разработка и применение мер, касающихся регулирования прилова и сокращения выбросов;
- (vi) потери до начала промысла и потери вследствие так называемого "фантомного" лова;
- (vii) разработка эффективных мер МКН;
- (viii) развитие исследований
- (ix) меры по распространению информации, коммуникации и наращиванию потенциала; а также
- (x) оказание поддержки в реализации ПНД ФАО по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла, ПНД ФАО по рыбопромысловым мощностям, ПНД ФАО по акулам и ПНД ФАО по морским птицам, а также связанных с ними и других соответствующих технических руководств ФАО по оптимальной практике.

В настоящем документе содержится доклад Технического консультативного совещания по разработке Международных руководящих принципов регулирования прилова и сокращения выбросов, состоявшегося в Риме, Италия, 6-10 декабря 2010 г. Техническое консультативное совещание по разработке Международных руководящих принципов было создано с соответствием и инициативой Комитета по рыбному хозяйству ФАО, выдвинутой на его 28-й сессии в 2009 г.

Technical Consultation to Develop
International Guidelines on Bycatch
Management and Reduction of
Discards

ISBN 978-92-5-406764-9 ISSN 2078-9041



9 789254 067649

I2024R/1/01.11